


Corrado Sfacteria

DIZIONARIO MEDICO GRECO-ITALIANO

Editrice | UNI Service

Corrado Sfacteria, *Dizionario medico greco-italiano*
Copyright© 2011 UNI Service
Via Verdi, 9/A – I-38122 Trento
www.uni-service.it – editrice@uni-service.it

Prima edizione: novembre 2011 – Printed in Italy
ISBN 978-88-6178-786-5

Progetto grafico di copertina: 



www.uni-service.it

Novità - Catalogo - Acquisti on-line

Greca per Ausoniae fines sine legibus vagantur...

**DIZIONARIO MEDICO
GRECO-ITALIANO**

Il valore fonetico:

alfa = a / beta= b / gamma= g / delta= d / èpsilon= e / zeta = dz /
eta = e / theta= th / iota= i / cappa = k / lambda = l / mi = m / ni=
n / csi= ks / omicron = o / pi= p / rho= r / sigma = s / tau = t /
ypsilon= y-u / phi = p h / f- chi = kh / psi = ps / omega= o

È da tenere presente che:

- il gamma (g) davanti alle consonanti gutturali, “kappa-gamma-chi” si legge come una “n” (il cosiddetto gamma nasale);
- il dittongo ou si pronuncia u;
- la vocale u si legge i (iotizzata);
- ph si legge “f”.

Il dizionario elenca termini coniati in prevalenza da Ippocrate e sono omografi il più possibile con la lessicografia italiana.

Riproporre l’etimologia greca di termini medici ha lo scopo di interessare quel sempre crescente numero di medici che non hanno studiato il greco e ai quali diventa accessibile il concetto espresso dai termini della medicina greca presenti anche nei vocabolari scolastici e nei dizionari medici.

A

a: mancanza o assenza (prefisso), alfa (prima lettera alfabeto greco)

aasmòs: esalazione, soffio

àbaptista: senza penetrare

abàptistos, on: che non s'immerge (senza penetrare troppo)

abarès, es: non pesante

àbarognosis: perdita del senso del peso

àbasis: incapacità a camminare

abìosis: assenza di vita

abìotos, on: che non è in vita, non vitale

ablèfaros, on: mancanza delle palpebre

ablepsia, as: cecità

ablepsìs, eos: mancanza della vista

abòlos, on: che non ha perduto i denti

aboulesìa, as: l'operare contro voglia

aboulia, as: insufficiente forza di volontà, sconsigliatezza

achàlasis, eos: assenza di rilassamento

acheilotos, on: senza labbra o apertura

àcheir, àcheiros: senza mani

achlùs: oscurità, buio, tenebre

acholia, as: mancanza di bile

àchor: forfora

achrestia, as: il mancato uso di una cosa, inutilità

àchrestos, on: inutile, inservibile

àchroia, as: mancanza di colore, pallore

àchroos, oon: incolore

achùlia: insipidezza

àchulos, on: senza succo, insipido

achùmia, as: mancanza di succo, di sapore

adàmas, antos: acciaio, il ferro più duro, inquistabile, inalterabile

àdan: sazietà, abbastanza

adèlos, ous: non evidente, occulto

adèlphixis, ios: affinità, fraternità

adelphòs, ou: fratello

adèn, enos: ghianda, glandula, ghiandola

adenoeidès, es: che somiglia ad una ghiandola, glandulare

àdeps: grasso

adephagia, as: voracità, ghiottoneria, fame insaziabile

àdesmos, on: sciolto, non legato

adiabatos, on: che non si può passare, non valicabile

adiaphoria, as: indifferenza

adiàphoros, on: indifferente

adunamìa, as: debolezza, impotenza, incapacità

adunàtos, on: debole, impotente, incapace

aeidès, es: ributtante, deforme, sgradevole

aeiro: sollevo, alzo, levo in alto
aèr, aèros: aria, gas
agalaktia, as: mancanza di latte
agàlaktos, on: senza latte, slattato
agarikon, ou: tipo di fungo degli alberi, agarico
agauè, es: Agave, Nereide
agauòs: splendido, illustre
aggeion, ou: vaso, vena, arteria
aggeiotomia: sezione della vena
ageirein: portare insieme, raccogliere
agerasia: eterna giovinezza
aggeion, ou: vaso, recipiente, serbatoio
agkistrion, ou: piccolo amo
àgkistron, ou: amo, uncino
agktèr, eros: strumento per chiudere le ferite
agkùle, es: curvatura, piega del gomito e del ginocchio
agkuloblephàros, on: dalle palpebre contratte
agkulòdeiros, on: dal collo ricurvo
agkulomèle, es: sonda curva o tenta
agkulòdous, òdontos: dai denti curvi
agkulòpous, podòs: dai piedi curvi
agkùlos: curvo, piegato, adunco
agkùlosis, eos: indurimento d'articolazioni, anchilosi
agkulotòmon, ou: bisturi curvo
agkùra, as: ancora
àgma, tos: frammento, frattura

agmòs, ou: frattura
agnosìa, as: ignoranza, oscurità, sconsideratezza
agnòs, otos: oscuro, ignoto, sconosciuto
àgoge: che conduce
àgogos: conducente, che conduce, che porta, che induce
agòmphios, on: senza molari
agònatos, on: senza ginocchio, non articolato
agonìa, as: (omicron) sterilità
agonìa, as (omega): grave dolore, lotta della morte, lotta, angoscia
agoniào: lotto, contendo sono in ansia, mi trovo agitato
agonistès, ou: lottatore, combattente
àgra, as: pinza, attacco, caccia, pesca
àgrammatos, on: illetterato, che non sa leggere e scrivere
àgrios: selvaggio, violento, selvatico
agròs, ou: campagna, campo, villa
agrupnetikòs: insonne, vigilante
agrupnìa, as: insonnia
agrupnòdes, es: che produce insonnia
àgrupnos, on: insonne
agrypnotikòs: che provoca insonnia
aichmè, es: punta della lancia
aidoa: genitali, le parti vergognose

aidoios: vergognoso
aigagros, ou: capra selvatica, camoscio
aikia, as: ferita, dolore
ailouros, ou: gatto, gatta
àima, tos: sangue
aimagnòs, on: effusione di sangue
aimaktòs: insanguinato
aimàlops, opos: concrezione di sangue
aimàs, àdos: sgorgo di sangue
àimaxis, eos: salasso
aimoptuikòs: che sputa sangue
aimoptuisis: emottisi (sputare sangue)
aimorragès, es: che perde molto sangue
aimorragìa, as: emorragia
aimorragikòs: soggetto ad emorragia
aimorragodes: d'emorragia
aimòrrantos, on: cosparso di sangue
aimorroèò: perdo sangue
aimòrroia, as: flusso di sangue, emorragia
aimorrois, idos: emorroidi, flusso di sangue
aimòstasis, eos: rimedio per arrestare il sangue, emostasi
aimostatikòs: atto a fermare il sangue
àirein: sollevare, portare, prendere

àiresis, eos: scelta, ricerca il prendere
aisthesis, eos: sensazione, percezione, l'intendere
aithèr, eros: la parte più alta e più pura dell'aria, clima
aithèrios: etereo, che solleva in alto
aitìa, as: causa, cagione, motivo
aix, gos: capra, capro
akairìa, as: inopportunità, contrattempo
akakìa, as: acacia, semplicità
àkantha, es: spina, spina dorsale
akànthion, ou: piccola spina
akanthobòlos, on: strumento per estrarre le spine
akanthòma: tumore a cellule squamose
àkapnos, on: senza fumo
akàrdios, on: senza cuore, senza coraggio
àkari, eos: acaro, vermicello
akatalepsia: incomprendibilità
akatàlepsis: mancanza di comprensione
akatàmathesis: mancanza di comprendere il parlato
akatamàthetos, on: ignorato, incognito
akatanòein: incapacità a comprendere se stessi
akatanòetos: incompreso, incomprendibile
akatàphasis: assenza pronuncia ordinata